

ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΑ

Πρόλογος	11
1. Η κοινοτική διερμηνεία	17
1.1 Οι ταξινομήσεις της διερμηνείας.....	17
1.2 Ορισμοί.....	21
1.3 Περιβάλλοντα απασχόλησης	26
1.4 Κοινοτική διερμηνεία και διερμηνεία συνεδρίων.....	30
1.5 Ρόλοι.....	35
2. Η διερμηνεία στις διαδικασίες εξέτασης	
των αιτήσεων ασύλου	41
2.1 Ορισμός πεδίου.....	41
2.2 Νομικό και θεσμικό πλαίσιο.....	44
2.3 Κανόνες δεοντολογίας	48
2.4 Ρόλοι.....	53
2.5 Απαιτήσεις.....	60
3. Η διερμηνεία στις συνεντεύξεις των αιτούντων	
άσυλο στην Ελλάδα	67
3.1 Η έρευνα και η μεθοδολογία της.....	67
3.2 Υπόθεση εργασίας και ερευνητικό ερώτημα.....	69
3.3 Συλλογή δεδομένων και σχεδιασμός	
ερωτηματολογίου.....	70
3.4 Άδεια και δείγμα.....	72
3.5 Αποτελέσματα της έρευνας.....	74
3.6 Συμπεράσματα.....	94
Επίλογος	101
Βιβλιογραφία	105
Βιογραφικό	112

Ευρετήριο εικόνων

Εικ. 1: Το εννοιολογικό φάσμα της διερμηνείας.....	20
Εικ. 2: Τα περιβάλλοντα εργασίας στις διαδικασίες χορήγησης ασύλου.....	43

Ευρετήριο πινάκων

Πίν. 1: Οι παράμετροι διάκρισης και τα είδη της διερμηνείας	19
Πίν. 2: Η ορολογία στις χώρες της Ευρώπης.....	23
Πίν. 3: Τα περιβάλλοντα εργασίας των κοινοτικών διερμηνέων.....	29
Πίν. 4: Η διερμηνεία συνεδρίων σε σχέση με την κοινοτική διερμηνεία	33
Πίν. 5: Οι ρόλοι του κοινοτικού διερμηνέα	36
Πίν. 6: Οι κανόνες δεοντολογίας	50
Πίν. 7: Οι τεχνικές ρύθμισης της συζήτησης.....	56